

ITALIANO

Avvertenze generali

- Leggere attentamente le istruzioni, prima di iniziare l'installazione ed eseguire gli interventi come specificato dal costruttore.
- L'installazione, la programmazione, la messa in servizio e la manutenzione del prodotto deve essere effettuata solo da personale tecnico qualificato ed opportunamente addestrato nel rispetto delle normative vigenti ivi comprese le osservanze sulla prevenzione infortuni.
- Prima di effettuare ogni operazione di pulizia o di manutenzione, togliere l'alimentazione.
- L'apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato studiato.
- Il costruttore non può comunque essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri, erronei ed irragionevoli.
- Per la pulizia utilizzare solo panni morbidi ed asciutti oppure leggermente inumiditi con acqua; non utilizzare alcun tipo di prodotto chimico.

Descrizione

Derivato interno citofonico.

- ☞ Pulsante apriporta
- Comando Ausiliario 2 (Opzionale)

BP1 5

Tagliare il ponticello a filo BP1 per rendere il pulsante apriporta (☞) attivo solo a cornetta sollevata.

P1 5

Alloggiamento per l'inserimento del pulsante opzionale per servizi ausiliari (•) AGATA P1.

Morsetteria M1 5

- 5 - Massa
- 7 - Ingresso chiamata dal posto esterno
- 8 - Audio DAL posto esterno
- 9 - Audio AL posto esterno

Dati tecnici

Tipo	Agata C200
Temperatura di funzionamento (°C)	+5 ÷ +40
Temperatura di stoccaggio (°C)	-25 ÷ +70
Grado IP	IP 30

Installazione

- Aprire l'apparecchio, premendo sulla leva posta sul fondo **1**.
- Separare il guscio dal fondo dell'apparecchio.
- Fissare il fondo dell'apparecchio alla scatola a muro utilizzando le viti in dotazione **2 3**.

La scatola deve essere installata ad una altezza adeguata all'utente. Evitare il serraggio eccessivo delle viti.

- Una volta effettuati i collegamenti, riagganciare il guscio al fondo dell'apparecchio **4**.

Il prodotto è conforme alle direttive di riferimento vigenti.

Dismissione e smaltimento. Non disperdere nell'ambiente l'imballaggio e il dispositivo alla fine del ciclo di vita, ma smaltirli seguendo le norme vigenti nel paese di utilizzo del prodotto. I componenti riciclabili riportano simbolo e sigla del materiale.

I DATI E LE INFORMAZIONI INDICATE IN QUESTO MANUALE SONO DA RITENERSI SUSCETTIBILI DI MODIFICA IN QUALSIASI MOMENTO E SENZA OBBLIGO DI PREAVVISO. LE MISURE, SE NON DIVERSAMENTE INDICATO, SONO IN MILLIMETRI.

ENGLISH

General Precautions

- Read the instructions carefully before beginning the installation and carry out the actions as specified by the manufacturer.
- The installation, programming, commissioning and maintenance of the product must be carried out only by qualified technical personnel, correctly trained with regard to respecting the regulations in force, including the implementation of accident prevention measures.
- Before carrying out any cleaning or maintenance operation, disconnect the power supply.
- The equipment must be destined only for the use for which it was designed.
- The manufacturer declines all liability for any damage as a result of improper, incorrect or unreasonable use.
- Only use soft, dry or slightly damp cloths to clean the terminal; do not use any chemical products.


Description

Internal audio receiver.


 Door lock release button

- Auxiliary Command 2 (Optional)

BP1

Remove the link to wire BP1 to make the door lock release button () active only with handset raised.

P1

Housing for insertion of optional button for auxiliary services () AGATA P1.

Terminal board M1

5 - Earth

7 - Call from entry panel input




8 - Audio FROM entry panel

9 - Audio TO entry panel


Technical data

Type	Agata C200
Operating temperature (°C)	+5 ÷ +40
Storage temperature (°C)	-25 ÷ +70
IP Rating	IP 30

Installation

- Open the device by pressing on the lever at the bottom .
- Separate the shell from the bottom of the device.
- Secure the bottom of the device to the wall box using the screws provided  .

The box must be installed at an appropriate height for the user. Avoid tightening the screws too much.

- Once all connections have been made, reattach the shell to the bottom of the device .

This product complies with the relevant directives in force.

Decommissioning and disposal. Dispose of the packaging and the device at the end of its life cycle responsibly, in compliance with the laws in force in the country where the product is used. The recyclable components are marked with a symbol and the material's ID marker.

THE DATA AND INFORMATION SHOWN IN THIS MANUAL ARE TO BE CONSIDERED AS SUBJECT TO CHANGE AT ANY TIME AND WITHOUT THE NEED FOR ANY ADVANCE WARNING. MEASUREMENTS, UNLESS OTHERWISE INDICATED, ARE IN MILLIMETRES.


FRANÇAIS

Instructions générales

- Lire attentivement les instructions avant de commencer l'installation et effectuer les interventions comme indiqué par le fabricant.
- L'installation, la programmation, la mise en service et l'entretien du produit ne doivent être effectués que par un personnel technique qualifié et convenablement formé, conformément aux normes légales en vigueur, y compris les dispositions concernant la prévention des accidents.
- Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien, veuillez mettre le dispositif hors tension.
- L'appareil doit être uniquement utilisé dans le but pour lequel il a été conçu.
- Le fabricant ne peut toutefois être tenu pour responsable des éventuels dommages qui naîtraient d'une utilisation erronée ou déraisonnable.
- Pour le nettoyage, utiliser uniquement des chiffons doux et secs ou légèrement imbibés d'eau ; n'utiliser aucun produit chimique.


Description

Poste interne d'interphone.


 Bouton d'ouverture de porte

- Commande auxiliaire 2 (option)

BP1

Couper le cavalier à fil BP1 pour activer le bouton ouvre-porte () uniquement lorsque le combiné est soulevé.

P1

Logement pour l'introduction du bouton optionnel pour services auxiliaires () AGATA P1.

Bornier M1

5 - Masse

7 - Entrée appel depuis poste externe




8 - Audio depuis poste externe

9 - Audio vers poste externe


Données techniques

Type	Agata C200
Température de fonctionnement (°C)	+5 ÷ +40
Température de stockage (°C)	-25 ÷ +70
Indice IP	IP 30

Installation

- Ouvrir l'appareil en appuyant sur le levier placé sur le fond .
 - Séparer la coque de la partie inférieure de l'appareil.
 - Fixer le fond de l'appareil au boîtier mural à l'aide des vis fournies  .
- Le boîtier doit être installé à une hauteur adéquate pour l'utilisateur. Éviter de trop serrer les vis.

La scatola deve essere installata ad una altezza adeguata all'utente. Evitare il serraggio eccessivo delle viti.

- Une fois les connexions effectuées, raccrocher la coque au fond de l'appareil .





Le produit est conforme aux directives de référence en vigueur.

Démantèlement et élimination. Ne pas jeter les emballages et l'appareil dans la nature à la fin du cycle de vie, mais veuillez les éliminer conformément à la réglementation en vigueur dans le Pays d'utilisation du produit. Les composants recyclables portent le symbole et le sigle du matériau. LES DONNÉES ET INFORMATIONS DE CE MANUEL SONT CONSIDÉRÉES COMME SUSCEPTIBLES DE MODIFICATIONS À TOUT MOMENT ET SANS PRÉAVIS. LES MESURES, SAUF AUTRES INDICATIONS, SONT EXPRIMÉES EN MILLIMÈTRES.

البيانات الفنية

النوع	Agata C200
درجة حرارة التشغيل (درجة مئوية)	٤٠+ ÷ ٥+
درجة حرارة التخزين (درجة مئوية)	٧٠+ ÷ ٢٥-
معييار الحماية العالمية	30 IP

التركيب

- افتح الجهاز بالضغط على الزراع الموجود في الأسفل .
- انزع الغلاف من أسفل الجهاز.
- ثبت الجزء السفلي من الجهاز بإحكام في الصندوق الحائطي باستخدام البراغي المرفقة  .
- يجب تركيب الصندوق على ارتفاع مناسب من المستخدم. تجنّب إحكام ربط المسامير أكثر من اللازم.
- أعد تركيب الغلاف بأسفل الجهاز بعد الانتهاء من إجراء كافة الوصلات .


العربية

الاحتياطات العامة

- يرجى قراءة الإرشادات بعناية قبل تركيب الجهاز وتنفيذ الإجراءات على النحو الذي حدّدته الجهة المصنّعة.
- يجب ألا يتم تثبيت المنتج أو برمجته أو تشغيله أو صيانته إلا من قِبَل فنيين مؤهلين ومدربين تدريباً صحيحاً على احترام القوانين السارية، بما في ذلك تطبيق تدابير الوقاية من الحوادث.
- يجب فصل مصدر التيار عن المنتج قبل صيانته أو تنظيفه.
- احرص على استخدام الجهاز للأغراض التي صُمّم لأجلها فقط.
- تُخلى الجهة المصنّعة مسؤوليتها عن وقوع أي أضرار تنتج عن الاستخدام غير الصحيح أو الخاطئ أو عن سوء الاستخدام.
- لا تستخدم سوى الأقمشة الناعمة أو الجافة أو الرطبة قليلاً لتنظيف الجهاز، ولا تستخدم أي منتجات كيميائية.


الوصف

جهاز استقبال الصوت الداخلي.

 زر فتح قفل الباب


- مفتاح تحكم إضافي ٢ (اختياري)

BP1

انزع الوصلة الموجودة على سلك BP1 لتنشيط زر فتح قفل الباب () بمجرد رفع سماعة الهاتف.

P1

مكان لتثبيت زر اختياري للخدمات المساعدة () AGATA P1

لوحة الأطراف  M1
٥ - الأرضية

٧ - اتصال من مدخل لوحة الإدخال

٨ - صوت صادر من لوحة الإدخال

٩ - صوت موجه إلى لوحة الإدخال